

The new circumstances point out how necessary it is for growth to show extroversion

By Mr. Kostas KARAMANLIS
Prime Minister of Greece

«Ladies and Gentlemen, the world for some time now, has stepped over the threshold of a new age. Our neighbourhood has changed radically and it continues to change in a manner that no one could have possibly imagined 15 or 20 years ago».

«Democracies that were born and took strength in South East Europe are accelerating their step towards the future. The changes are manifold. The struggle requires speed. The explosion of knowledge and the digital revolution have brought about radical change to how growth is achieved, how production is organised, how distribution of goods and services is undertaken, how labour is allocated. The industrial transformation of major countries, the worldwide acceleration of growth and international uncertainties increase the cost of energy and exacerbate competition».

«The new circumstances and trends we find in the international environment point out how necessary

Βασική προϋπόθεση για την ανάπτυξη η εξωστρέφεια και η ανταγωνιστικότητα της οικονομίας

Του κ. Κώστα ΚΑΡΑΜΑΝΛΗ
Πρωθυπουργού της Ελλάδος

«Ο Κόσμος έχει περάσει εδώ και καιρό, το κατώφλι της Νέας Εποχής. Η γειτονιά μας άλλαξε ριζικά και συνεχίζει να αλλάζει, με τρόπο που κανείς δεν φανταζόταν πριν από 15-20 χρόνια. Οι Δημοκρατίες που γεννήθηκαν και ισχυροποιήθηκαν στη Ν.Α. Ευρώπη επιταχύνουν το βηματισμό τους προς το μέλλον. Οι προκλήσεις είναι πολλές και ο αγώνας απαιτεί ταχύτητα. Η έκρηξη της γνώσης και η ψηφιακή επανάσταση αλλάζουν ραγδαία τα δεδομένα της ανάπτυξης, τις μεθόδους παραγωγής, τους τρόπους προσφοράς αγαθών και υπηρεσιών, τον καταμερισμό εργασίας. Η βιομηχανική μετεξέλιξη μεγάλων χωρών, η παγκόσμια επιτάχυνση της ανάπτυξης και οι διεθνείς αβεβαιότητες αυξάνουν το κόστος της ενέργειας και εντείνουν ακόμη περισσότερο τον ανταγωνισμό».

«Τα νέα δεδομένα και οι τάσεις που αναπτύσσονται στο διεθνές περιβάλλον αναδεικνύουν, ως βασική προϋπόθεση για την ανάπτυξη, την εξωστρέφεια και, κατ' επέκταση, την ανταγωνιστικότητα της Οικονομίας. Επιβάλλουν σε όλους μας να επενδύσουμε στο ανθρώπινο κεφάλαιο, τη γνώση, την έρευνα, την τεχνολογία, την καινοτομία. Υπογραμμίζουν πως είναι ανάγκη να βλέ-

it is for growth to show extroversion and competitiveness in one's economy. They make it incumbent on all of us to invest in human capital, knowledge, research, technology, innovation. They emphasize how necessary it is, more than ever before, to set our sights further ahead and to move with new alacrity, putting aside established views and conservative mindsets and attitudes. Those first-ever rates whereby the international milieu is changing recall to mind that the times do not stay still for those who tarry. There are many adversities but the opportunities for those who dare are much more in number».

«The European Union is currently the basis that builds the common future of the countries and peoples of Europe. It is the force that ensures as effectively as possibly both peace and stability and democracy, not only for its members but widely. The European family has opened up wide avenues that lead to the ongoing support of bilateral and multilateral cooperation».

«The European family grows. It grew in the past and continues to grow. Two years ago, it undertook the greatest enlargement in its history. Now, it prepares, we are preparing to welcome the two friendly neighbouring Countries, Bulgaria and Romania. Your Peoples, my dear guests, are ready to reap the fruits of the efforts that have been undertaken all these years. They will experience the benefits of European integration».

«The path to accession has been a lever for reform and structural changes, one that has strengthened

πουμε, περισσότερο από κάθε άλλη φορά, πιο μπροστά και πιο μακριά. Αλλά και να κινούμαστε με νέους ρυθμούς, εγκαταλείποντας στο χθες κατεστημένες αντιλήψεις και συντηρητικές νοοτροπίες. Οι πρωτόγνωροι ρυθμοί με τους οποίους μετεξελιίσεται το παγκόσμιο περιβάλλον υπενθυμίζουν σε όλους ότι οι καιροί δεν περιμένουν αυτούς που αργοπορούν. Οι αντιξοότητες είναι πολλές, αλλά οι ευκαιρίες για εκείνους που τολμούν είναι πολύ περισσότερες».

«Η Ε.Ε. είναι, σήμερα, η βάση στην οποία χτίζεται το κοινό μέλλον των Χωρών και των Λαών της Ευρώπης. Είναι η δύναμη που διασφαλίζει, με τον πιο αποτελεσματικό τρόπο, την ειρήνη, τη σταθερότητα, τη Δημοκρατία, όχι μόνο στα μέλη της, αλλά και πολύ ευρύτερα. Η Ευρωπαϊκή Οικογένεια έχει ανοίξει, για όλους, πλατειές, λεωφόρους, που οδηγούν στη διαρκή ενίσχυση της διμερούς και πολυμερούς συνεργασίας».

«Η Ευρωπαϊκή Οικογένεια μεγάλωσε και συνεχίζει να μεγαλώνει. Πριν από, περίπου, δύο χρόνια πραγματοποίησε την μεγαλύτερη διεύρυνση στην ιστορία της. Σήμερα, προετοιμάζεται -προετοιμαζόμαστε- για να υποδεχθούμε τις δύο φίλες και γειτονικές Χώρες: την Βουλγαρία και την Ρουμανία. Οι Λαοί σας, εκλεκτοί προσκεκλημένοι μας, ετοιμάζονται να δρέψουν και να αξιοποιήσουν τους καρπούς των προσπαθειών, που αναπτύξατε όλα αυτά τα χρόνια. Ετοιμάζονται να βιώσουν τα οφέλη της ευρωπαϊκής ενσωμάτωσης».

«Η ενταξιακή πορεία των Χωρών σας αποδείχθηκε μοχλός μεταρρυθμίσεων και διαρθρωτικών αλλαγών. Μοχλός ενδυνάμωσης της Δημοκρατίας και της σταθερότητας. Μοχλός μίας νέας αναπτυξιακής τροχιάς. Και επί πλέον: Επέδρασε θετικά στην εξέλιξη ολόκληρης της Νότιο-Ανατολικής Ευρώπης. Συνέβαλε στη διάδοση της πεποίθησής μας, ότι οι Λαοί της περιοχής μπορούν, σταδιακά, να αποκτήσουν, έναν κοινό σκοπό, ένα κοινό όραμα. Το όραμα της

democracy and stability, one that puts you on a new developmental trajectory and has a positive effect for all of South East Europe. It has contributed in the spread of the understanding that the peoples of the region can gradually share a common objective, a common vision of a Europe of the future that will be more competitive and stronger and at the same time more democratic, more conscious of social needs, more political».

«Ladies and Gentlemen, Greece and the Greeks anticipate with great interest and expectation the inclusion of Bulgaria and Romania, their accession in the major European Family. We have provided unstinting support and continue to support your path to it. At the same time, we are engaged in a systematic effort to keep alive the interests of South Europe for the European Union».

«Our country, as the sole member state of the European Union in the region, has been the protagonist in seeking the accession of all neighbouring countries and we express the sincere wish that they continue successfully on the path towards accession in the big European Family, that they go ahead with changes, reforms, the central political choices that are necessary for them fully to respond to the rules and prerequisites, principles and values of the Union that they should adopt and prove in practice that they follow in each event the dictates for full respect to Human Rights, international legality, the principles of seeking and understanding and resolving any

Ευρώπης του μέλλοντος. Το όραμα μίας Ε.Ε., που γίνεται διαρκώς πιο ισχυρή και πιο ανταγωνιστική. Αλλά και πιο δημοκρατική, πιο κοινωνική, πιο πολιτική».

«Η Ελλάδα, οι Έλληνες, αναμένουμε, με ιδιαίτερο ενδιαφέρον, την ένταξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στη μεγάλη Ευρωπαϊκή Οικογένεια. Στηρίζαμε και στηρίζουμε ενεργά, την επιλογή και την πορεία τους αυτήν. Αναπτύξαμε, παράλληλα και εξακολουθούμε να αναπτύσσουμε συστηματικές προσπάθειες, για να είναι διαρκώς ζωντανό και να εκδηλώνεται έμπρακτα το ευρωπαϊκό ενδιαφέρον, για ολόκληρη τη Ν.Α. Ευρώπη. Να υποστηρίζεται και να ενισχύεται ο βηματισμός όλων των γειτονικών Λαών προς την Ευρώπη του μέλλοντος».

«Η Χώρα μας, ως μοναδικό Κράτος-μέλος της Ε.Ε. στην περιοχή, υπήρξε και παραμένει πρωταγωνιστής στο δρόμο αυτό. Ενθαρρύνουμε την ευρωπαϊκή προοπτική όλων των γειτονικών Χωρών και εκφράζουμε την ειλικρινή ευχή να συνεχίσουν με επιτυχία την πορεία για την ένταξή τους στη μεγάλη ευρωπαϊκή οικογένεια. Να προχωρήσουν στις αλλαγές, στις μεταρρυθμίσεις, στις κεντρικές πολιτικές επιλογές, που απαιτούνται για την πλήρη ανταπόκρισή τους στους κανόνες και τα προαπαιτούμενα, τις αρχές και τις αξίες της Ένωσης. Να υιοθετήσουν και να αποδείξουν στην πράξη ότι ακολουθούν, σε κάθε περίπτωση, την επιταγή για πλήρη σεβασμό στα Δικαιώματα του Ανθρώπου, τη διεθνή νομιμότητα, την αρχή της συνεννόησης και της καλής πίστης, στην επίλυση κάθε εκκρεμότητας, που άφησε πίσω του το παρελθόν».

«Παράλληλα, και ενώ θα συνεχίζονται οι διαδικασίες ένταξης στην Ε.Ε., μπορεί να βρίσκει έμπρακτη εφαρμογή και η ιδέα για τη δημιουργία ενός ενιαίου οικονομικού χώρου. Ενός χώρου, που να δίνει τη δυνατότητα στις επιχειρήσεις όλων των Χωρών της περιοχής να αναπτύξουν στενότερες συνεργασίες, να διευρύνουν τους ορίζοντές

matters pending that are relics of the past with good faith».

«At the same time, as the accession continues, we can see the practical implementation of the idea for setting up a unified economic space that will provide the enterprises of all the Countries in the region with the opportunity to develop a closer cooperation, to expand their horizons, and therefore address themselves to more and larger markets, to tens of millions of consumers. It is also particularly significant and continues in this direction that the economies of the countries in the region function in a complementary fashion with one another and that is reflected in present-day reality. Amongst our Countries and also the Countries of the area at large, there is a very strong and a very promising network of economic, business, commercial, tourist and cultural cooperation. The network acts as a lever for a further enhancement of the dynamism of our region. It is a network that contributes to a multipartite approach, economic growth, stability and prosperity of all».

«We Greeks look forward to the ever closer, to the ever more effective and efficient cooperation with all our neighbours. The interest and trust of Greek investors in the countries and peoples of South East Europe is demonstrated through the presence of 3,500 enterprises in the region. Greek entrepreneurs have invested close to EUR12 billion in neighbouring countries. They hold the second ranking position of FDIs in Bulgaria, the fifth in Romania. Greek

τους και να απευθύνονται σε περισσότερες και μεγαλύτερες αγορές, σε δεκάδες εκατομμύρια καταναλωτές. Είναι, μάλιστα, εξαιρετικά σημαντικό -και συμβάλλει στην κατεύθυνση αυτή - το γεγονός ότι οι οικονομίες των Χωρών της περιοχής λειτουργούν συμπληρωματικά η μία στην άλλη. Και αυτό, ήδη αποτυπώνεται στη σημερινή πραγματικότητα. Ανάμεσα στις Χώρες μας, αλλά και ανάμεσα στις Χώρες της ευρύτερης περιοχής έχει, ήδη, αναπτυχθεί ένα ισχυρό και πολλά υποσχόμενο δίκτυο οικονομικής, επιχειρηματικής, εμπορικής, τουριστικής και πολιτιστικής συνεργασίας. Ένα δίκτυο, που λειτουργεί ως μοχλός για την περαιτέρω τόνωση του δυναμισμού ολόκληρης της περιοχής. Ένα δίκτυο που συμβάλλει στην πολυμερή προσέγγιση, την οικονομική ανάπτυξη, τη σταθερότητα, την ευημερία όλων».

«Οι Έλληνες προσβλέπουμε στην ολοένα και πιο στενή, στην ολοένα και πιο αποδοτική συνεργασία, με όλους τους γείτονές μας. Το ενδιαφέρον και η εμπιστοσύνη των Ελλήνων επενδυτών στις χώρες και τους λαούς της Ν.Α. Ευρώπης αποδεικνύεται με την παρουσία 3.500 επιχειρήσεων στην περιοχή. Έλληνες επιχειρηματίες έχουν επενδύσει σχεδόν 12 δισ. ευρώ στις γειτονικές χώρες. Έχουν τη δεύτερη θέση επενδυτών στην Βουλγαρία και την πέμπτη στην Ρουμανία. Οι ελληνικές Τράπεζες εξοικειώθηκαν, από νωρίς, με τις ιδιαιτερότητες των τοπικών αγορών και συμμετέχουν σε ποσοστό που ξεπερνά το 20%, στο τραπεζικό σύστημα της ευρύτερης περιοχής. Οι εμπορικές ροές έχουν αυξηθεί σημαντικά. Οι ελληνικές εξαγωγές στα Βαλκάνια αυξάνονται, κατά την τελευταία διετία, με ρυθμούς γύρω στο 10% το χρόνο. Ιδιαίτερα σημαντικό είναι και το γεγονός, ότι μεταξύ των Χωρών της περιοχής, αναπτύσσεται ισχυρό τουριστικό ρεύμα».

«Εξέχουσα θέση στα γεγονότα που ενισχύουν την αναπτυξιακή δυναμική ολόκληρης της περιοχής διεκδικεί ήδη και η δημι-

Banks familiarized themselves early on with the peculiarities of local markets and participate at the rate of over 20% in the banking system of the region at large. Commercial flows have grown significantly. Greek exports in the Balkans over the past two years increased by some 10% annually. Another important consideration is that there is a strong tourist flow developing between the Countries of the region».

«The Energy Community, whose Charter we signed in Athens the previous October is another dimension of developmental potential of the region, because thus we have an important additional link in the relations of all the Countries of the European Union and a strong lever for economic growth throughout the region. New horizons are opened up, new prospects for improving competitiveness, attracting major investments and strengthening employment. It is in short a crucially important development for further collaboration with the regional Countries and between us and the EU».

«As the Premier of Bulgaria said, we are collaborating closely in respect of the Burgas-Alexandroupolis pipeline and thus respond to the need for a further conduit of oil transport from the Caspian Sea to international markets, in a complementary, not a competitive manner. Furthermore there is linkage of the Greek electric grid with those of Bulgaria and Turkey, collaboration in know-how exchange to improve public administration, the emphasis we lent

ουργία της Ενεργειακής Κοινότητας, την Ιδρυτική Συνθήκη της οποίας υπογράψαμε, μαζί, εδώ στην Αθήνα, τον περασμένο Οκτώβριο. Διαμορφώνεται, έτσι, ένας επί πλέον κρίκος στις σχέσεις όλων των Χωρών με την Ε.Ε., αλλά και ένας ακόμα ισχυρός μοχλός για την οικονομική ανάπτυξη σ' ολόκληρη την ευρύτερη περιοχή. Ανοίγονται νέοι ορίζοντες, που φέρνουν πιο κοντά όλα τα Κράτη της περιοχής μας. Δημιουργούνται νέες προοπτικές για την βελτίωση της ανταγωνιστικότητας, την προσέλκυση μεγάλων επενδύσεων, την τόνωση της απασχόλησης. Είναι -συνοπτικά- μία εξέλιξη καθοριστικής σημασίας για την περαιτέρω συνεργασία, τόσο μεταξύ των Χωρών της περιοχής, όσο και μεταξύ της κάθε μίας με την Ε.Ε.».

«Σημειώνεται ακόμη, το γεγονός, ότι η Ελλάδα, η Βουλγαρία και η Ρωσία, συνεργαζόμαστε για την κατασκευή του πετρελαιοαγωγού Μπουργκάς-Αλεξανδρούπολης. Ανταποκρινόμαστε έτσι στην ανάγκη για έναν ακόμη δίαυλο μεταφοράς πετρελαίου από την Κασπία στις διεθνείς αγορές, συμπληρωματικά και όχι ανταγωνιστικά, προς άλλους αγωγούς. Και καταγράφω ακόμη:

- Την διασύνδεση του Ελληνικού ηλεκτρικού δικτύου με τα δίκτυα της Βουλγαρίας και της Τουρκίας.

- Την συνεργασία που αναπτύσσουμε σε ό,τι αφορά στην ανταλλαγή τεχνογνωσίας για στην βελτίωση της Δημόσιας Διοίκησης.

- Την έμφαση που δίνουμε στην ολοκλήρωση των νέων και την αναβάθμιση των ήδη υπάρχοντων διεθνών οδικών και σιδηροδρομικών δικτύων. Στόχος μας είναι να μειωθούν ακόμα περισσότερο οι αποστάσεις και να βελτιωθούν κατά πολύ οι συνθήκες στη μετακίνηση ανθρώπων και τη διακίνηση αγαθών. Τέλος, αναφέρομαι στις νέες διασυνοριακές διόδους, στους κάθετους άξονες που ξεκινούν από την Εγνατία Οδό, στους Διευρωπαϊκούς Οδικούς Άξονες, που ήδη προωθούνται, αλλά και στις σιδηροδρομικές μεταφορές».

to the integration of new road networks and railway networks and the improvement of existing ones. Our objective is to reduce distances and improve conditions for the transport of products and services».

«Greece provides new opportunities for business initiatives in energy infrastructure, renewable sources of energy, the tourist trade, commerce, transport, communications and ICT and shipping. And we have been promoting therefore ruptures with the past, changes and reforms to safeguard and guarantee a strong competitive economy in a healthy fiscal environment».

«We create the wherewithal for a spring of entrepreneurship. We are encouraging our businesses to undertake a revolution of quality. Furthermore we are encouraging the attraction of investments, improving competitiveness and making our economy extrovert through our new developmental model, which brings down the tax rates, provides increased financial and tax incentives through the new development law, makes it easier to obtain a licence for manufacturing and commercial concerns, improves levels of funding from the European Union that goes to certain projects, promotes PPPs, creates five special spatial plans, so that investors can know where to invest. We are deregulating the electricity and natural gas market, providing a new framework to make the most of renewable sources of energy and are creating the national strategic framework of reference to make the most of the EUR20+ billion that are

«Η Ελλάδα παρέχει σήμερα νέες ευκαιρίες για επιχειρηματικές πρωτοβουλίες μεγάλης κλίμακας. Ιδίως, μάλιστα, σε τομείς όπως:

- Οι Ενεργειακές Υποδομές.
- Οι Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας.
- Η Τουριστική Βιομηχανία.
- Το Εμπόριο.
- Οι Μεταφορές.
- Οι Επικοινωνίες και η Πληροφορική.
- Η Ναυτιλία».

«Θεμελιώσαμε και βελτιώνουμε συνεχώς ένα νέο αναπτυξιακό πρότυπο, που ενθαρρύνει την προσέλκυση επενδύσεων, βελτιώνει την ανταγωνιστικότητα, και ενισχύει την εξωστρέφεια της Οικονομίας μας».

«Ανάμεσα στ' άλλα, θυμίζω:

- Μείωση φορολογικών συντελεστών.
- Αυξημένα χρηματοδοτικά και φορολογικά κίνητρα, μέσω του νέου αναπτυξιακού νόμου.
- Απλοποίηση των αδειοδοτικών διαδικασιών για τις μεταποιητικές και, σύντομα, για τις επιχειρήσεις του εμπορίου.
- Διεύρυνση των ορίων και των ποσοστών χρηματοδότησης από το ΕΠΑΝ.
- Ενιαίο πλαίσιο για τις Συμπράξεις Δημοσίου και Ιδιωτικού Τομέα.
- Κατάρτιση πέντε Ειδικών Χωροταξικών Σχεδίων, για να ξέρει κάθε επενδυτής τι και πού μπορεί να επενδύσει.
- Απελευθέρωση της αγοράς ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου.
- Νέο πλαίσιο για την αξιοποίηση των ΑΠΕ.
- Κατάρτιση Εθνικού Στρατηγικού Πλαισίου Αναφοράς για την αξιοποίηση των 20 και πλέον δισεκ. ευρώ του επόμενου Κοινοτικού Πλαισίου. Και όλα αυτά με βασικές προτεραιότητες την ανάπτυξη της Περιφέρειας και την επένδυση στις νέες Τεχνολογίες, την Έρευνα και την Καινοτομία».

«Η Ελλάδα κινείται, ήδη, με νέα δυναμική, στο δρόμο της ανάπτυξης, της δημιουργίας

coming to us from the forthcoming Community Framework».

«Greece therefore is on the path of development, creativity and progress. It has put behind it its conservatism and inertia; it has succeeded in gaining major victories. We have achieved a significant reduction of our fiscal deficit, and within 2006 it will go under 3% of GDP. We have more than doubled our growth rate vis-à-vis the average in the euro zone. In the first quarter of 2006 it exceeded 4%. We reversed the declining trend in the strength of our competitiveness as an economy, and have improved our rating by eight places. Inflation has been restrained to 3.5%, despite the explosive rise in fuel prices. Investments in the first quarter showed an increase by 7%. Our exports have also been rising, over 13% in 2005, and close to 23% for the first quarter of the year».

«Post-Olympic Greece is changing. We are broadening our collaboration with all our neighbours, we are creating a strong competitive economy for opportunities, we are establishing the foundations for a dynamic, viable, human-centred growth throughout. We are providing new opportunities and new prospects for everybody. The initial results of our New Economic and Development Policy are here for all to see. They inspire self-confidence and optimism for the years to come, and they broaden our capabilities for effective action, social cohesion and justice. For that matter, isn't this then end goal and quintessence of all politics?».

γίας, της προόδου. Εγκαταλείπει τον συντηρητισμό και την αδράνεια. Δίνει μάχες καθημερινά και πετυχαίνει σημαντικές νίκες.

- Πετύχαμε, ήδη, με τον πιο ήπιο τρόπο, σημαντική μείωση του δημοσιονομικού ελλείμματος και εξασφαλίζουμε, μέσα στο 2006, την υποχώρησή του κάτω από το 3% του ΑΕΠ.

- Πετύχαμε ρυθμούς ανάπτυξης υπερδιπλάσιους του μέσου όρου των χωρών της ευρωζώνης, που, το πρώτο τρίμηνο του 2006, ξεπέρασαν το 4%.

- Πετύχαμε να αναστρέψουμε τις πτωτικές τάσεις στην ανταγωνιστικότητα της Οικονομίας μας και να καταγράψουμε σημαντική βελτίωση, ανεβάζοντας τη Χώρα μας στη διεθνή κατάταξη κατά οχτώ θέσεις.

- Ο πληθωρισμός, παρά την πρωτόγνωρη έκρηξη στις διενθείς τιμές πετρελαίου, συγκρατήθηκε στο 3,5%.

- Οι επενδύσεις κατά το πρώτο τρίμηνο του χρόνου σημείωσαν αύξηση περίπου 7%.

- Οι εξαγωγές μας παρουσιάζουν διαρκή ανοδική τάση (πάνω από 13% το 2005 και κοντά στο 23% το πρώτο τρίμηνο του χρόνου)».

«Το κλίμα στη μεταολυμπιακή Ελλάδα αλλάζει. Διευρύνουμε τη συνεργασία με όλους τους γείτονές μας. Δημιουργούμε ισχυρή και ανταγωνιστική Οικονομία ευκαιριών. Θεμελιώνουμε δυναμική, βιώσιμη και ανθρωποκεντρική ανάπτυξη, σ' ολόκληρη τη Χώρα. Διασφαλίζουμε μια νέα προοπτική, για όλους τους Πολίτες. Τα πρώτα αποτελέσματα της Νέας Οικονομικής και Αναπτυξιακής Πολιτικής μας ενισχύουν την σιγουριά για το δρόμο που διαλέξαμε. Εμπνέουν αυτοπεποίθηση και αισιοδοξία για τα χρόνια που έρχονται. Κυρίως, όμως, διευρύνουν τις δυνατότητες για αποτελεσματικές δράσεις κοινωνικής συνοχής και δικαιοσύνης. Αυτός, άλλωστε, είναι ο απώτερος στόχος και η πεμπουσία της πολιτικής».